

波兰中国总商会

SinoCham

POLSKO-CHIŃSKA GŁÓWNA IZBA GOSPODARCZA



2020年度
RAPORT ROCZNY

会刊
(第二期)

GŁÓWNE CELE 宗旨与目标

Promocja i rozwój współpracy
gospodarczej między Polską a Chinami

促进中波经贸交流与合作

Ochrona prawna firm
członkowskich

维护两国企业合法利益

Stworzenie platformy do kontaktów
biznesu z rządem

搭建政商沟通平台增信释疑

Zachęcanie firm członkowskich do
działania zgodnie ze społeczną
odpowiedzialnością biznesu

履行社会责任塑造企业形象

SPIS TREŚCI

目录

ZARZĄD SINOCHAM	2
董事会成员	
SEKRETARIAT SINOCHAM	3
秘书处	
WSTĘP J.E. AMBASADORA CHRL W POLSCE	4
大使寄语	
WYDARZENIA SINOCHAM	
商会活动	
WYDARZENIE NOWOROCZNE Z BANKIEM MILLENNIUM ORAZ EY	7
2020年新年酒会暨波兰经济形势说明会	
WIDEOKONFERENCJA CZŁONKÓW IZBY Z J.E. LIU GUANGYUAN	9
刘光源大使与总商会会员企业视频对话	
SPOTKANIE B2B ONLINE: CHINY (ZHEJIANG) - POLSKA	11
浙江出口网上交易会	
WEBINAR „PLANOWANE PRZEPISY DOTYCZĄCE KONTROLI INWESTYCJI SPOZA UE W POLSCE”	12
“波兰对非欧盟企业投资审查法案解读”线上说明会	
WEBINAR „JAK OSIĄGNĄĆ SUKCES W PROJEKTACH PPP W POLSCE”	13
“波兰PPP项目取得成功的关键要素解析”线上说明会	
WALNE ZGROMADZENIE CZŁONKÓW SINOCHAM W 2020 ROKU	14
波兰中国总商会召开2020年会员大会	
AKTYWNOŚĆ CZŁONKÓW IZBY	
会员活动	
OPINIA POLSKO-CHIŃSKIEJ GŁÓWNEJ IZBY GOSPODARCZEJ W SPRAWIE PROJEKTU	15
USTAWY ZMIENIAJĄCEGO USTAWĘ O KRAJOWYM SYSTEMIE CYBERBEZPIECZEŃSTWA	
波兰中国总商会参与波兰《网络安全系统法草案》咨询和抗辩工作	
APEL IZBY DO RZĄDU POLSKIEGO O MOŻLIWOŚĆ ROZWIĄZANIA	17
PROBLEMÓW Z APLIKACJĄ O WIZY KORPORACYJNE DLA OBYWATELI CHIN	
波兰中国总商会向波兰政府反映并推动解决签证办理难的问题	
POMOC SINOCHAM W WALCE Z EPIDEMIĄ W CHINACH	19
波兰中国总商会组织企业积极向国内捐赠医疗物资	
POMOC SINOCHAM W WALCE Z EPIDEMIĄ W POLSCE	21
波兰中国总商会中资企业积极捐赠医疗物资协助波兰抗击疫情	
ARTYKUŁY SINOCHAM	
调研与信息	
INTERPRETACJA PROJEKTU MECHANIZMU SCREENINGU INWESTYCJI SPOZA UE	29
波兰对非欧盟投资审查机制草案解读	
ANALIZA KLUCZOWYCH ELEMENTÓW PROJEKTÓW TYPU PPP W POLSCE	31
波兰PPP项目关键要素解析	

ZARZĄD SINOCHAM

董 事 会



LIU HONGXING
刘红星

Prezes Zarządu
会长



BAO JIANLIN
保建林

I Wiceprezes Zarządu
副会长



DAI XIAOZONG
戴晓总

Wiceprezes Zarządu
副会长



HU XINYUAN
胡新元

Wiceprezes Zarządu
副会长



BIAN XIAOHAO
边晓浩

Wiceprezes Zarządu
副会长



ZHAO HAI
赵海

Wiceprezes Zarządu
副会长

SEKRETARIAT SINOCHAM

秘书处



GUO PEIDONG
郭培东

Dyrektor Generalny
秘书长

MA PAN
马攀

Senior Manager
高级经理



ADRIAN
CZAJKA
蔡德昂

Senior Manager
高级经理



JACEK
PERZYŃSKI
裴亚科

Project Manager
项目经理



ADRES
地址

ul. Królewska 18
00-103 Warszawa/华沙

E-MAIL/电邮
TEL/电话
WWW/网站

biuro@sinocham.pl
(22) 255 68 51
www.sinocham.pl

J.E. AMBASADOR CHRL W POLSCE
LIU GUANGYUAN
刘光源大使

CZAS ROZPOCZĄĆ NOWĄ
PODRÓŻ I RUSZYĆ NAPRZÓD

开启新征程，奋进正当时



Kilka dni temu w Pekinie odbyło się piąte posiedzenie plenarne XIX kadencji Komitetu Centralnego Komunistycznej Partii Chin. To ważne spotkanie odbyło się w czasie, gdy Chiny wchodzi w nowy etap rozwoju oraz w kluczowym momencie realizacji planu Wielkiego Renesansu Narodu Chińskiego. Miało ono znaczenie o charakterze wszechstronnym i historycznym oraz wzbudziło szerokie zainteresowanie ze strony społeczności międzynarodowej. Podczas posiedzenia przedyskutowano i zatwierdzono „Rekomendację Komitetu Centralnego Komunistycznej Partii Chin w sprawie sformułowania czternastego pięcioletniego planu krajowego rozwoju gospodarczego i społecznego oraz celów długoterminowych do 2035 r.”, wyjaśniono przewodnią ideologię, podstawowe zasady, docelowe wymagania, główne zadania i najważniejsze działania w zakresie rozwoju gospodarczego i społecznego na najbliższe 5 lat, wytyczono długoterminowy cel, którym jest zasadnicza realizacja planów modernizacji socjalistycznej do roku 2035. Chciałbym wstępnie przedstawić polskim przyjacielom Rekomendację na czternasty plan pięcioletni za pomocą 4 „nowości”, co pomoże Państwu lepiej zrozumieć kierunek, w jakim zmierzać będą Chiny.

Po pierwsze, wkroczenie w NOWY etap rozwoju. Komunistyczna Partia Chin wraz z rządem przez cały czas kieruje się ideologią rozwoju, której centralnym punktem są ludzie tak, by stworzyć ludziom jeszcze lepsze warunki życia. Podczas realizacji trzynastego planu pięcioletniego chińska siła gospodarcza, technologiczna i ta ogólnonarodowa osiągnęły nowy, wyższy stopień, poziom życia obywateli wyraźnie się podniósł, a 55.75 mln mieszkańców wsi wydzwignęło się z ubóstwa.

中国共产党第十九届中央委员会第五次全体会议日前在北京召开。这次全会是在中国将进入新发展阶段、实现中华民族伟大复兴正处在关键时期召开的一次具有全局性、历史性意义的重要会议，受到国际社会广泛关注。全会审议通过了《中共中央关于制定国民经济和社会发展第十四个五年规划和二〇三五年远景目标的建议》，明确了未来5年经济社会发展的指导思想、基本原则、目标要求、主要任务和重大举措，描绘了到2035年基本实现社会主义现代化的远景目标。我希望通过4个“新”字的概括，向波兰朋友介绍我对“十四五”规划《建议》的初步理解，帮助大家更好地了解中国未来前进方向。

一是迈入新发展阶段。中国共产党和中国政府始终坚持以人民为中心的发展思想，致力于为人民创造更美好的生活。“十三五”时期中国经济实力、科技实力、综合国力跃上新的大台阶，人民生活水平显著提高，5575万农村贫困人口实现脱贫，困扰中华民族几千年的绝对贫困问题将历史性得到解决，决胜全面建成小康社会取得决定性成就。这为明年开启全面建设社会主义现代化国家创造了有利条件。习近平主席强调：“新发展阶段，就是全面建设社会主义现代化国家向第二个百年奋斗目标进军的阶段。”

Dreńczący naród chiński od tysięcy lat problem biedy doczekał się pierwszego w historii rozwiązania, a decydujące o całkowitym wykształceniu społeczeństwa umiarkowanego dobrobytu osiągnięcia zostały uzyskane. Wszystko to, poczynając od przyszłego roku, stworzy korzystne warunki dla wszechstronnej budowy nowoczesnego państwa socjalistycznego. Przewodniczący Xi Jinping podkreśla: „Nowy etap rozwoju to wszechstronna budowa nowoczesnego państwa socjalistycznego zmierzająca do realizacji drugiego celu na stulecie”. W przyszłości Chiny będą kontynuować realizowanie, ochranianie i rozwijanie podstawowych interesów jak największej rzeszy obywateli, dążąc, by wartość PKB na mieszkańca osiągnęła poziom krajów średnio rozwiniętych oraz by kluczowe technologie osiągnęły przełomowe rezultaty. Zostanie ustanowiony nowoczesny system gospodarczy, ukształtowany ekologiczny styl życia, zasadniczo zrealizowana budowa pięknych Chin, dzięki czemu nastąpi bardziej oczywisty i rzeczowy postęp w zakresie wspólnego dobrobytu wszystkich ludzi.

Po drugie, kierowanie się NOWĄ ideą rozwoju. Rozwój jest kluczem i podstawą do rozwiązywania wszelkich problemów. W ciągu ostatnich 5 lat chińska gospodarka działała stabilnie, jej struktura stale się poprawiała, a PKB na mieszkańca przekroczył 10 tys. USD. Wkład Chin w światowy rozwój gospodarczy osiągnął wartość 30%. Stawienie czoła epidemii COVID-19 okazało się nie lada wyzwaniem, ale gospodarka chińska wykazała się dużą wytrzymałością i utrzymała swój ogromny potencjał. W trzecim kwartale tego roku wzrost gospodarczy wyniósł 4.9%, całkowicie wznowiono produkcję, inwestycje i konsumpcję. Wiele opiniodawczych organizacji międzynarodowych przewiduje, że będzie to jedyna gospodarka z tych największych na świecie, która w tym roku zanotuje wzrost. Rozpoczynając okres realizacji czternastego planu pięcioletniego, Chiny będą wprowadzać w życie nową ideologię rozwoju, w której głównym zagadnieniem będzie promocja wysokiej jakości rozwoju, a główną linią działań pogłębienie reformy strukturalnej po stronie podaży. Będą rozwijać się w sposób zrównoważony i zdrowy w oparciu o wyraźną poprawę jakości i wydajności, podwyższając poziom modernizacji łańcuchów produkcyjnych i dostaw, przyspieszając rozwój strategicznych branż wschodzących i nowoczesnych usług, będą sprzyjać głębokiej integracji gospodarki cyfrowej i realnej, jak również poprawiać jakość i wydajność gospodarczą oraz najważniejsze aspekty konkurencji. Przyspieszymy również rozszerzanie ekologicznego i niskoemisyjnego rozwoju, będziemy promować zieloną transformację kluczowych gałęzi przemysłu i innych ważnych dziedzin, jak również nadal poprawiać jakość środowiska, wszechstronnie ulepszać efektywność wykorzystania zasobów i wносить nasz chiński wkład w odpowiedź świata na globalne zmiany klimatyczne.

W przyszłości Chiny będą kontynuować realizowanie, ochranianie i rozwijanie podstawowych interesów jak największej rzeszy obywateli, dążąc, by wartość PKB na mieszkańca osiągnęła poziom krajów średnio rozwiniętych oraz by kluczowe technologie osiągnęły przełomowe rezultaty. Zostanie ustanowiony nowoczesny system gospodarczy, ukształtowany ekologiczny styl życia, zasadniczo zrealizowana budowa pięknych Chin, dzięki czemu nastąpi bardziej oczywisty i rzeczowy postęp w zakresie wspólnego dobrobytu wszystkich ludzi.

二是秉持新发展理念。发展是解决一切问题的基础和关键。过去5年，中国经济运行总体平稳，经济结构持续优化，人均GDP突破1万美元。中国对世界经济增长的贡献率达30%。面对新冠肺炎疫情带来的严峻挑战，中国经济展现坚强韧性和巨大潜能，今年第三季度经济增长4.9%，生产、投资、消费全面复苏。多家权威国际机构预测中国将是今年唯一实现正增长的主要经济体。进入“十四五”时期，中国将贯彻新发展理念，以推动高质量发展为主题，以深化供给侧结构性改革为主线，在质量效益明显提升的基础上实现经济持续健康发展，提升产业链供应链现代化水平，加快发展战略性新兴产业和现代服务业，推动数字经济与实体经济深度融合，提高经济质量效益和核心竞争力。我们还将加速推动绿色低碳发展，推进重点行业和重要领域绿色改造，持续改善环境质量，全面提高资源利用效率，为应对全球气候变化做出中国贡献。

三是激活新发展动能。新一轮科技革命正在重塑产业发展格局，中国经济社会发展比以往任何时候都更需要科技创新这个第一动力。近年来中国重大科技成果不断涌现，北斗三号全球卫星导航系统正式开通、嫦娥四号探测器首登月球背面、5G网络建设全面铺开。中国创新能力排名上升至全球第14位，科技进步对经济增长的贡献率从55.3%提升到59.5%。“十四五”期间，中国将坚持创新在现代化建设全局中的核心地位，深入实施科教兴国、人才强国和创新驱动发展战略，瞄准人工智能、量子信息、集成电路、生命健康、空天科技等前沿领域，提升基础科研，注重原始创新，攻坚核心技术，同时完善科技创新体制机制，调动企业创新能力，激发人才创新活力，加强知识产权保护，加快建设科技强国。

Po trzecie, uaktywnienie NOWEGO impulsu rozwoju. Nowa rewolucja technologiczna przekształca wzorce rozwoju przemysłu, a Chiny, jak nigdy dotąd, potrzebują dla rozwoju gospodarczego i społecznego tej pierwszej siły napędowej, jaką są innowacje technologiczne. W ciągu ostatnich kilku lat nieustannie pojawiały się wspaniałe owoce technologicznej myśli chińskiej. Oficjalnie uruchomiono globalny system nawigacji satelitarnej Beidou-3, sonda Chang'e-4 jako pierwsza wylądowała na ciemnej stronie księżyca, w pełni rozpoczęto budowę sieci 5G. W rankingu zdolności innowacyjnych Chiny zajmują 14. miejsce na świecie, a postęp technologiczny spowodował wzrost gospodarczy z wartości 55,3% do 59,5%. W okresie realizacji czternastego planu pięcioletniego Chiny będą utrzymywać kluczową pozycję innowacji w ogólnym dążeniu do modernizacji, całkowicie wdrażać strategię odrodzenia kraju poprzez naukę i edukację, wzmacniania kraju poprzez utalentowane jednostki i rozwoju napędzanego innowacjami, dążąc równocześnie do znalezienia się w awangardzie technologicznej w dziedzinach takich jak sztuczna inteligencja, informacja kwantowa, układy scalone, życie i zdrowie, technologia kosmiczna itp. W ww. dziedzinach powinniśmy poprawić jakość badań podstawowych, skupić się na oryginalnych innowacjach i zająć się kluczowymi technologiami. Jednocześnie będziemy ulepszać system i mechanizm innowacji naukowych i technologicznych, stymulować zdolności innowacyjne przedsiębiorstw, promować działalność innowacyjną ludzi, wzmacniać ochronę własności intelektualnej i przyspieszać budowę potęgi naukowej i technologicznej.

Po czwarte, stworzenie NOWEGO wzorca rozwoju. Globalizacja gospodarcza jest kierunkiem historii, którego nie można zawrócić. Raz otwarta brama do Chin będzie rozchyłać się jeszcze szerzej i powiększać swe światło. Chiny od trzech lat zajmują pierwsze miejsce na świecie pod względem wartości obrotów handlowych, stworzyły 21 stref wolnego handlu, stale kurczą się negatywne listy inwestycji zagranicznych, a budowa „Pasa i szlaku” przynosi wspaniałe osiągnięcia. W obliczu skutków epidemii, chiński handel zagraniczny w pierwszych trzech kwartałach tego roku doznawał spadków i odbijał się, a w rezultacie liczba pociągów China Railway Express osiągnęła rekordowy poziom. Trzecie targi China International Import Expo przyciągnęły wiele firm z listy Fortune 500 i liderów branż. Wysokiej jakości rozwój chińskiej gospodarki w przyszłości musi odbywać się w warunkach otwartych. Chiny będą trzymać wysoko sztandar współpracy, w której wszyscy odnoszą korzyści, będą dalej promować liberalizację i ułatwiania w handlu i inwestycjach oraz przyspieszać tworzenie nowego wzorca rozwoju, którego głównym elementem są napędzające się wzajemnie obiegi krajowy i międzynarodowy.

四是构建新发展格局。经济全球化是不可逆转的历史潮流，中国开放的大门只会越大。中国已连续3年保持全球货物贸易第一大国地位，建立了21个自贸区，外资准入负面清单不断缩减，共建“一带一路”成果丰硕。面对疫情冲击，今年前三季度中国外贸顶住压力，止跌回升，中欧班列开行量屡创新高，正在进行的第三届中国国际进口博览会吸引众多世界500强及行业龙头参展。未来中国经济高质量发展也必须在开放条件下进行。中国将高举合作共赢旗帜，进一步推动贸易和投资自由化便利化，加快构建以国内大循环为主体、国内国际双循环相互促进的新发展格局，同时坚定维护多边贸易体制，推动完善更加公正合理的全球经济治理体系，实现更大范围、更宽领域、更高层次的对外开放，让中国市场成为世界的市场、共享的市场、大家的市场。

中国的发展是世界的机遇。当前，中波两国都处于各自发展的关键时期，经济互补性强，互利合作不断深化。虽受疫情影响，今年前8个月波兰对中国出口逆势上扬，增幅达14%。上个月，首列中欧班列乳制品专列从波兰出发抵达中国，开创了乳制品国际物流新方案。我们欢迎波兰企业抓住中国推进双循环发展格局有利时机，用好进博会、广交会等平台机制，加大开拓中国市场力度。中方支持波兰更好参与“一带一路”建设和“17+1合作”，充分利用亚洲基础设施投资银行、丝路基金等融资渠道，共同实施一批互联互通重点项目。中国愿与波兰携手努力，进一步加强双方发展对接和机遇共享，积极拓展5G、大数据中心、人工智能等新基建以及数字经济、智慧城市、清洁能源、电子商务等新业态合作，更好地造福两国和两国人民。



Jednocześnie Chiny będą stanowczo utrzymywać wielostronny system handlowy i promować ulepszanie globalnego systemu zarządzania tak, aby stał się bardziej sprawiedliwy i rozsądny. Będą w szerszym zakresie, w wielu dziedzinach i na wyższym poziomie realizować otwarcie na świat zewnętrzny, sprawiając, że chiński rynek stanie się rynkiem światowym, wspólnym i przeznaczonym dla wszystkich.

15.01.2020 WYDARZENIE NOWOROCZNE Z BANKIEM MILLENNIUM ORAZ EY

2020年新年酒会暨波兰经济形势说明会

15.01.2020 zorganizowaliśmy we współpracy z naszą firmą członkowską Bankiem Millennium oraz EY wydarzenie noworoczne z okazji zbliżającego się Roku Szczura. W wydarzeniu wzięło udział ponad 100 przedstawicieli firm członkowskich, Ambasady ChRL w Polsce oraz polskiego biznesu.

Swoje przemówienia powitalne wygłosili Xu Xiaofeng, Radca Handlowy Ambasady ChRL w Polsce, Liu Hongxing, Prezes Zarządu SinoCham, Joao Bras Jorge Prezes Zarządu Millennium Bank oraz Adam Brożek z EY.

W trakcie wieczoru przedstawione zostały także prezentacje na temat polskiej gospodarki w 2020 roku. Główny ekonomista Banku Millennium, Grzegorz Maliszewski wygłosił prezentację zatytułowaną „Polska gospodarka w 2020 r. Zrównoważony rozwój w trudnym otoczeniu”, a Marcin Opiłowski oraz Witold Widurek z EY omówili zmiany w polskim prawie oraz podatkach, które dotyczą chińskich przedsiębiorców działających w Polsce.



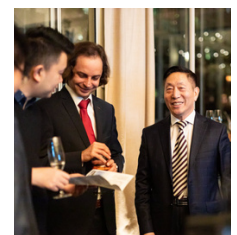
2020年1月15日，波兰中国总商会与波兰千禧银行和安永会计师事务所共同举办了2020年新年酒会暨波兰经济形势说明会，总商会会员企业中的100余名代表出席了酒会。

中国驻波兰大使馆经济商务参赞徐晓峰致欢迎辞，表示中波经济增长迅速，双方经贸合作领域潜力巨大。波兰中国总商会自去年以来在推动中波经贸合作方面组织了很多活动，特别是在推动波中政商沟通方面发挥了重要作用。波兰中国总商会刘红星会长感谢千禧银行和安永对活动的支持，回顾了去年一年来商会组织的各种活动，表示在新的一年里将举办更多更好的活动来服务好会员企业。

千禧银行行长Joao Bras Jorge在致辞中感谢商会提供的举办新年酒会的平台，表示近年来波兰经济增长迅速，在欧盟国家中表现十分出众，让越来越多的中国企业选择波兰进行投资，千禧银行愿为中国企业提供更好的服务。安永总监Adam Brozek表示2019年是世界经济充满挑战的一年，中美贸易摩擦对世界经济产生了负面影响，但中美签署第一阶段经贸协议为世界带来了积极信息，希望中美最终能够达成和解，同时希望在波中资企业在总商会带领下新的一年取得好的业绩。

随后千禧银行经济学家Grzegorz Maliszewski和安永专家Marcin Opilowski与Witold Widurek分别对2020年波兰经济发展展望和2020年影响中国投资者的因素进行了分析。

致辞和发言后参会代表在新年酒会欢快愉悦的氛围下进行了交流。本次酒会是波兰中国总商会第二届新年酒会，得到了参会企业积极评价。



WIDEOKONFERENCJA CZŁONKÓW IZBY Z J.E. LIU GUANGYUAN

刘光源大使与总商会会员企业视频对话

Prezes Zarządu SinoCham, Pan Liu Hongxing przewodniczył spotkaniu i opisał aktywny udział ICBC Polskaw wysiłkach na rzecz walki z epidemią oraz działania innych chińskich przedsiębiorstw działających w Polsce, ponadto oświadczył, że chińskie firmy partycypują w wypełnianiu ich obowiązków społecznych nad Wisłą oraz przekazują darowizny dla odpowiednich polskich instytucji. W trakcie wideokonferencji przedstawiciele firm członkowskich Izby przedstawili firmowe zasady zapobiegania epidemii, obecne warunki pracy oraz omówili istniejące trudności i podzielili się swoimi doświadczeniami. Głos zabrali: Bao Jianlin, dyrektor generalny oddziału Huawei Polska, Hu Xinyuan, prezes oddziału w Polsce Bank of China, Zhao Hai, dyrektor generalny PowerChina Polska, Bian Xiaohao, Dyrektor Generalny Nucotech Polska, Yin Weigang prezes Air China Warszawskiego Działu Sprzedaży Air China , Ding Xia, prezes firmy Liugong, Liu Zhongli, dyrektor finansowy fabryki TCL Poland oraz Li Xiao, dyrektor generalny Li Xiao, z Heping High Poland Company

刘光源大使指出，波兰疫情目前还在不断增长阶段，拐点尚未到来。波兰的感染人数排在中东欧国家的首位，形势依然严峻，但波兰疫情属于可控，新增病例在下降，治愈率较高。中国政府十分关心和挂念海外中国同胞，习近平主席和李克强总理分别与波兰总统杜达和总理莫拉维茨基通电话，希望波兰确保在波中方人员的安全。

Ambasador Liu Guangyuan zwrócił uwagę, że w Polsce liczba nowych zakażeń wciąż rośnie, a punkt zwrotny jeszcze nie nadszedł. Liczba osób zarażonych w Polsce zajmuje pierwsze miejsce wśród krajów Europy Środkowo-Wschodniej. Sytuacja jest ciężka, ale nadal można ją kontrolować, ponieważ wskaźnik wyleczeń jest wysoki. Zapewnił, że Chiński rząd jest bardzo zaniepokojony i troszczy się o rodaków orzebywających za granicą. W tym temacie Prezydent Xi Jinping oraz premier Li Keqiang rozmawiali z prezydentem RP Dudą i premierem Morawieckim, mając nadzieję, że polski rząd zapewni bezpieczeństwo chińskiemu personelowi w Polsce. Ambasada Chin w Polsce powołała również grupę roboczą ds. zwalczania epidemii, która ma zapewnić całodobową obsługę telefoniczną. Ambasada rozdała również apteczki chińskim studentom studiującym w Polsce.

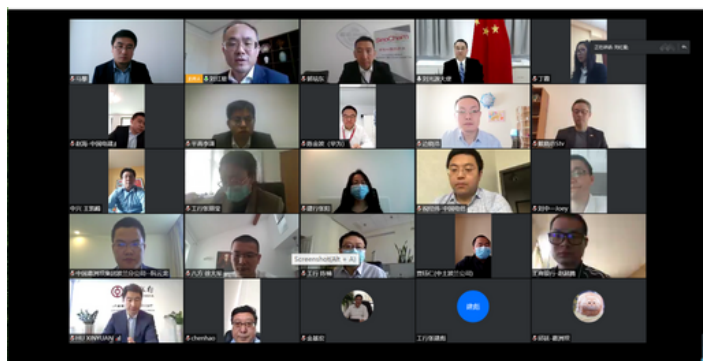
Ambasador Liu Guangyuan oświadczył, że musimy być przygotowani na przedłużającą się walkę z epidemią. Firmy powinny wykonywać odpowiednie wysiłki w zapobieganiu kolejnych zakażeń i ich kontroli, a jednocześnie rozwijać biznes, uspokajać nastroje społeczne, dbać o pracowników i starać się nie wracać do Chin w obecnych okolicznościach. Pozostawanie w domu i utrzymywanie dystansu społecznego to najlepsze sposoby zapobiegania epidemii koronawirusa.

Dialog między ambasadorem Liu Guangyuanem a chińskimi przedsiębiorstwami w pełni pokazał głęboką troskę Chin wobec chińskich pracowników za granicą oraz zachęcił i wzmocnił zaufanie chińskich podmiotów gospodarczych do wykonywania odpowiednich wysiłków w zakresie ochrony pracowników i miejsc pracy.

Chiny驻波使馆也成立了抗疫工作组，确保领事电话24小时畅通，使馆还向在波留学生发放了健康包。

刘光源大使表示，我们要有未来防疫持久战和常态化的准备。企业要同时做好疫情防控和开展业务工作，稳住人心，关心关爱员工，尽量不要在目前的情况下回国，避免发生交叉感染。足不出户和保持社交距离是防范新冠疫情的最好方法。

刘光源大使和中资企业对话充分显示了祖国对我驻外人员的深切关怀，鼓舞和提振了我中资企业立足当地，做好自身防护和生产工作的信心。



13,15.05.2020
SPOTKANIE B2B ONLINE: CHINY (ZHEJIANG) - POLSKA

浙江出口网上交易会

W dniach 13 i 15 maja odbyło się Zhejiang Export Online Fair 2020, wydarzenie zorganizowane było wspólnie przez Departament Handlu prowincji Zhejiang, Polsko-Chińską Główną Izbę Gospodarczą oraz Chińską Izbę Handlową ds. Importu i Eksportu maszyn i produktów elektronicznych (Zhejiang Zhongzhe Int'l Exhibition & Commerce Co., Ltd.). W spotkaniu online wzięło udział ponad 40 polskich i chińskich firm.

Uczestnicy reprezentowali wiele branż, takich jak elektromechanika, logistyka czy produkty medyczne. Wśród uczestników znaleźć można było duże firmy, takie jak Poczta Polska i PKP LHS. W trakcie rozmów B2B, chińskie i polskie firmy prowadziły aktywne dyskusje, w trakcie których przedstawiły swoje produkty i potrzeby oraz otworzyły kanały do dalszego handlu offline w przyszłości. Chińskie przedsiębiorstwa, które wzięły udział w wydarzeniu to przedsiębiorstwa handlowe z prowincji Zhejiang, o szerokiej gamie produktów i silnej chęci wejścia na polski rynek, a przeprowadzone rozmowy otworzyły dla nich wiele nowych możliwości współpracy.

2020年5月13日和15日，波兰中国总商会联合中国机电产品进出口商会共同举办了两场中波企业线上洽谈会。40多家中波企业参加了对接，行业涵盖了机电、五金、物流和医疗产品等多个领域，其中包括波兰邮政、波兰PKP铁路运营商等大公司。

洽谈会上中波企业进行了积极的面对面的交流，介绍彼此的产品和需求，为以后进一步在线下开展贸易打开了渠道。参会的中国企业为浙江商贸企业，产品种类丰富，有较强进入到波兰市场的愿望，达成多个合作意向。洽谈会取得良好效果。

针对在两次洽谈会上达成的合作意向，波兰中国总商会秘书处及中国贸促会驻波兰代表处将继续跟踪推动，协助解决可能遇到的合作问题，为企业解决实际困难。

当前受疫情影响，中国出口企业面临较大压力。稳外资稳外贸成为中国经济工作的重点内容。同时，波兰企业的采购需求受到人员往来的限制无法及时传递到中国企业，很多中波企业洽谈和展览活动无法按期举行。

为了帮助国内出口企业摆脱困境，协助波兰企业与中国企业建立可靠业务联系和合作关系，波兰中国总商会利用自身优势，积极探索采用线上对接会的创新方式来帮助中波企业寻找贸易机会，得到了中波企业的好评。波兰中国总商会将不断积累经验，创新合作渠道，为两国企业提供形式多样的服务内容，促进中波贸易正常开展。



16.06.2020

WEBINAR „PLANOWANE PRZEPISY DOTYCZĄCE KONTROLI INWESTYCJI SPOZA UE W POLSCE”

“波兰对非欧盟企业投资审查法案解读”线上说明会

16 czerwca 2020 r. Polsko-Chińska Główna Izba Gospodarcza we współpracy z kancelarią DZP przeprowadziły seminarium internetowe pt. „Analiza planowanych przepisów dotyczących kontroli inwestycji spoza UE w Polsce”. W konferencji wzięło udział ponad 20 chińskich firm, reprezentujących różne branże, w tym energetykę, komunikację, produkcję, finanse i infrastrukturę.

Guo Peidong, dyrektor sekretariatu SinoCham, przewodniczył spotkaniu. Powiedział, że obecna pandemia Covid-19 ma widoczny, negatywny wpływ na globalną gospodarkę, ale chińskie firmy są nadal bardzo zainteresowane inwestowaniem na rynku UE. Jednak nowe unijne przepisy dotyczące kontroli inwestycji spoza UE budzą wątpliwości co do inwestycji chińskich firm na terenie Unii. Wiele chińskich firm nie zna treści tej ustawy, w związku z czym webinarium pomogło w prowadzeniu inwestycji przez chińskie firmy w UE i Polsce.

Następnie Tomasz Darowski, partner Kancelarii DZP i ekspert w zakresie inwestycji infrastrukturalnych, przedstawił treść przepisów dotyczących kontroli inwestycji spoza UE oraz odpowiedni projekt mechanizmu przygotowany przez Polskę. W szczególności przedstawił branże i przedsiębiorstwa, które spełniają wymagania mechanizmu w polskim projekcie. Jarosław Łukawski, partner DZP i szef zespołu do spraw prawa konkurencji, zinterpretował zasady, procedury i kryteria dotyczące projektu kontroli inwestycji poza UE w Polsce.

Podczas sesji Q&A uczestnicy aktywnie rozmawiali się z ekspertami, którzy interpretowali wpływ nowych przepisów na chińskie firmy inwestujące w Polsce i Unii Europejskiej. Dzięki formie webinaru niektórzy chińscy przedsiębiorcy, którzy są zainteresowani inwestycjami w Polsce, byli w stanie dołączyć do spotkania, które osiągnęło międzynarodowy wymiar.

2020年6月16日，波兰中国总商会联合波兰DZP律师事务所举办了“波兰对非欧盟企业投资审查法案解读”线上说明会，来自国内外的20多家中资企业参加了会议，行业涵盖了能源、通信、制造、金融和基建等方面。

总商会秘书长郭培东主持会议，他表示当前全球新冠疫情已经对全球经济造成了负面影响，但中国企业仍然对投资欧盟市场十分有兴趣。欧盟推出的对非欧盟企业的投资审查法案对中国企业赴欧盟投资增添了一些疑虑，很多中国企业对这个法案不甚了解，今天的讲座有助于对中国企业赴欧盟和波兰投资提供指导。

随后DZP律师事务所的合伙人、基础设施投资专家Tomasz Darowski介绍了欧盟对非欧盟企业投资审查法案内容和波兰的有关机制草案内容，特别介绍了波兰草案中涉及到满足审查要求的行业和企业。DZP合伙人、竞争法团队负责人Jarosław Łukawski为企业解读了波兰对非欧盟企业投资审查草案的原则、程序和判定标准。

最后企业在提问环节与律所专家积极进行了交流，专家对有关法案对中国企业赴波兰和欧盟投资的影响进行了解读。本次线上讲座是波兰中国总商会为适应防疫要求而采用线上的形式举办，还邀请了国内有意愿来波兰投资的中资企业参会，克服了地域的限制，得到了参会企业积极评价。



01.07.2020

WEBINAR „JAK OSIĄGNĄĆ SUKCES W PROJEKTACH PPP W POLSCE”

“波兰PPP项目取得成功的关键要素解析”线上说明会

1 lipca 2020 r. Polsko-Chińska Główna Izba Gospodarcza wraz z Chińską Izbą Handlu Międzynarodowego, Kancelarią Mazars i Kancelarią Prawną DZP zorganizowała webinar na temat „Jak osiągnąć sukces w projektach PPP w Polsce”. W spotkaniu wzięli udział przedstawiciele ponad 20 firm, z różnych branż m.in. z finansów i energetyki. Guo Peidong, dyrektor generalny SinoCham, stwierdził w swoim wystąpieniu, że Polska jest ważnym kierunkiem inwestycyjnym dla chińskich firm, a ponadto wiele chińskich firm osiągnęło w Polsce sukces. Wybuch epidemii w znacznym stopniu wpłynął na międzynarodową współpracę inwestycyjną oraz gospodarczą i handlową.

Następnie Qiu Zhe, szef działu odpowiedzialnego za Europę Środkowo-Wschodnią w China Business Department firmy Mazars, przedstawił stan rozwoju projektów PPP w Polsce. Marcin Krakowiak, partner w kancelarii DZP i szef działu infrastruktury i energetyki, dr Wojciech Hartung, prawnik kancelarii DZP oraz dr Michał Przychoda, prawnik Kancelarii DZP szczegółowo omówili kwestie prawne związane z polskimi projektami PPP. Następnie Paweł Suchocki, prawnik z Kancelarii DZP, wyjaśnił kwestie podatkowe związane z projektami PPP. Bob Green, globalny partner firmy Mazars w dziedzinie energii i infrastruktury, podzielił się swoim doświadczeniem z kluczowych zagadnień dla powodzenia inwestycji PPP.

2020年7月1日，波兰中国总商会联合中国国际商会、波兰玛泽会计事务所和DZP律师事务所举办了“波兰PPP项目取得成功的关键要素解析”线上说明会，来自国内外的基建、金融和能源等20多家企业代表参加了会议。

波兰中国总商会秘书长郭培东在致辞中表示，波兰是中国企业重要的投资目的地，很多中国企业在波兰已经取得了不俗的成绩。疫情发生后国际投资与经贸合作受到了影响，我们今天举办在线讲座，邀请玛泽会计事务所和DZP律所专家讲解波兰PPP项目，希望能为有意来波兰参与PPP项目的中国企业提供指导，促进中波的经济合作。

随后玛泽会计师事务所中国业务部中东欧负责人仇喆介绍了PPP项目在波兰的发展现状，DZP律师事务所合伙人、基础设施和能源行业业务负责人Marcin Krakowiak、DZP律师事务所律师，Wojciech Hartung博士和DZP律师事务所律师，Michał Przychoda博士为大家详细介绍了波兰PPP项目中涉及到的法律问题。DZP律师事务所律师Paweł Suchocki讲解了PPP项目中涉及到的税务问题。玛泽会计师事务所全球能源与基础设施合伙人Bob Green分享了PPP投资成功的关键项目周期主要环节的经验。

讲座过程中参会企业和专家积极进行了互动交流。本次讲座还邀请了国内企业参会，进一步扩大了听众规模，为国内企业“走出去”提供参考。



28.07.2020

WALNE ZGROMADZENIE CZŁONKÓW SINOCHAM W 2020 ROKU

波兰中国总商会召开2020年会员大会

W dniu 28 lipca 2020 r. Polsko-Chińska Główna Izba Gospodarcza zorganizowała walne zgromadzenie firm członkowskich w formie spotkania internetowego. W spotkaniu wzięli udział przedstawiciele 38 firm członkowskich, którzy wysłuchali raportu z prac Izby sporządzonego przez Bao Jianlin, wiceprezesa zarządu SinoCham. W trakcie spotkania przegłosowane zostały stosowne uchwały i przedstawiono sugestie dotyczące przyszłych działań Izby.

Guo Peidong, Dyrektor Generalny Izby, przewodniczył spotkaniu i przedstawił na spotkaniu sprawozdanie finansowe za 2019 rok. Podjęto uchwałę odejściu z zarządu dwóch jego członków, oraz o dołączeniu do zarządu jako wiceprezes Pana Hu Xinyuan, prezesa polskiego oddziału Bank of China. Ponadto podjęto uchwały o zwolnieniu ze składek członkowskich za rok 2020, oraz przystąpieniu do Izby Handlowej UE-Chiny. Na spotkaniu przedstawiciele nowo przyłączonych firm członkowskich wygłosili przemówienia podczas których przedstawili swoje firmy oraz sugestie na temat działania Izby.

Bao Jianlin, wiceprezes Sinocham, powiedział w końcowym podsumowaniu, że Izba osiągnęła w minionym roku owocne wyniki, a jej pozycja w Polsce nadal rośnie. Wraz z rosnącą niepewnością związaną z obecną sytuacją międzynarodową, stosunki Chiny-UE również stoją przed wyzwaniami. Izba Gospodarcza musi w pełni osadzić się w Polsce, pełnić rolę platformy, szukać pewności w niepewności, zapewniać przedsiębiorstwom skuteczne metody reagowania, dobrze im służyć i przyczyniać się do poprawy otoczenia biznesowego przedsiębiorstw.

2020年7月28日，波兰中国总商会采用在线会议的形式召开了2020年会员大会，38家会员企业代表参加了会议，听取总商会副会长保建林代表董事会所做的工作报告，表决通过了有关决议，并对总商会未来的工作提出了建议。

波兰中国总商会秘书长郭培东主持会议，并向大会做2019年财务报告。会议表决通过总商会2019年财务报表，通过部分成员离任退出董事会的决议、通过中国银行波兰分行胡新元行长加入董事会并担任副会长的决议、通过免缴2020年会费的决议、通过总商会加入欧盟中国商会的决议。会上新入会的会员企业代表进行发言，介绍了企业情况并提出建议。

会上平高集团波兰分公司、沃斯集团、国航华沙营业部和千禧银行等代表对总商会的工作进行客观评价，并对未来商会发展和工作重点提出建议。

波兰中国总商会副会长保建林在会议最后的总结中表示总商会在过去的一年中工作成果丰富，在波兰的影响力不断扩大。当前国际形势不确定性增加，中欧关系也面临着考验。总商会要充分立足波兰当地，发挥好平台作用，在不确定中寻找确定性，为企业提供有效的应对方法，服务好企业，为改善企业营商环境贡献力量。



OPINIA POLSKO-CHIŃSKIEJ GŁÓWNEJ IZBY GOSPODARCZEJ W SPRAWIE PROJEKTU USTAWY ZMIENIAJĄCEGO USTAWĘ O KRAJOWYM SYSTEMIE CYBERBEZPIECZEŃSTWA

波兰中国总商会参与波兰《网络安全系统法草案》 咨询和抗辩工作

W odpowiedzi na zaproszenie Ministerstwa Cyfryzacji do konsultacji w sprawie projektu ustawy zmieniającej Ustawę o krajowym systemie cyberbezpieczeństwa oraz Ustawę Prawo zamówień publicznych (propozycja z 8 września 2020 r.), Polsko-Chińska Główna Izba Gospodarcza, po przeprowadzonych konsultacjach z podmiotami członkowskimi pragnie zgłosić kluczowe uwagi do projektu.

Ustawa w oczywisty sposób narusza zasady niedyskryminacji i uczciwej konkurencji pomiędzy przedsiębiorcami oraz międzynarodowe umowy handlowe zawarte przez Polskę z innymi państwami. Projekt ustawy może doprowadzić do sytuacji, w której rynek będzie podlegał wpływom politycznym, co nie sprzyja wolnej konkurencji. Będzie to miało istotny negatywny wpływ na otoczenie biznesowe i całą branżę ICT w Polsce.

Przedstawiamy następujące szczegółowe uwagi:

- 1) Projekt narusza również zasadę niedyskryminacji opracowaną przez UE i zasadę uczciwej konkurencji zgodnie z wytycznymi Światowej Organizacji Handlu (WTO). Jeśli Projekt zostanie przyjęty, wpłynie to na inwestycje UE w Polsce i rozwój polskiej branży ICT. Co więcej, projekt negatywnie wpłynie na wolny handel z członkami WTO i zaufanie inwestorów zagranicznych do Polski.
- 2) Naruszenie zasad uczciwej konkurencji: Jeśli nowe przepisy zostaną przyjęte, Kolegium uzyska de facto prawo wyboru dostawców, a rynek komercyjny będzie podlegał politycznej ingerencji, która nie sprzyja konkurencji rynkowej. Obecnie jest tylko trzech głównych dostawców sprzętu 5G. Ograniczenie do tylko jednego z nich spowoduje stłumienie konkurencji na rynku ICT i negatywnie wpłynie na rozwój branży.
- 3) Wbrew podstawowej zasadzie wolnego handlu w gospodarce rynkowej, dyskryminacja niszczy ekosystem branży ICT i zwiększa koszty dostaw i obsługi.

Swoisty protekcjonizm w stosunku do podmiotów z UE i NATO zagroziłby konkurencyjności polskiej gospodarki cyfrowej. W perspektywie krótkoterminowej, stosowanie protekcjonizmu w celu ograniczenia sprzedaży produktów z innych krajów wydaje się pomagać niekonkurencyjnym branżom i przedsiębiorstwom. W przypadku polskiej branży ICT pozbawi to branżę ICT i przedsiębiorstwa motywacji do większych inwestycji i ulepszania technologii, prowadząc do spadku konkurencyjności produktów. Z drugiej strony branża i przedsiębiorstwa w innych krajach podejmą więcej kroków w celu poprawy konkurencyjności. W rezultacie międzynarodowa konkurencyjność polskiej branży ICT i przedsiębiorstw będzie ulegać dalszemu osłabieniu.

Jako podmiot odpowiedzialny społecznie, mamy za zadanie aktywnie rozpowszechniać racjonalne rozwiązania. Mając na uwadze utrzymanie dobrych relacji środowiska biznesowego z Rządem Polski i apelujemy o rozważenie i podjęcie następujących działań:

- 1) Ministerstwo Cyfryzacji powinno zorganizować otwartą debatę i zaprosić odpowiednie ministerstwa, izby gospodarcze, operatorów i inne zainteresowane strony do pochylenia się i pełnego omówienia kwestii poruszonych w projekcie.
- 2) Rząd powinien w pełni ocenić wpływ projektu, w tym koszty i straty, na konkurencję handlową, legalność, społeczno-gospodarcze i międzynarodowe stosunki handlowe oraz klimat inwestycyjny w Polsce.
- 3) Zasadniczo, zablokowanie niektórych dostawców nie może rozwiązać problemów związanych z bezpieczeństwem cybernetycznym. Wnosimy o przyjęcie spójnej strategii w ramach UE, w celu zarządzania za pomocą jasnych specyfikacji technicznych i zharmonizowanych norm, zamiast wykluczania dostawców z określonych krajów. Postulujemy odwołanie się do modelu niemieckiego i równe traktowanie wszystkich dostawców, nie tylko z powodów nietechnicznych.

Z punktu widzenia racjonalności ekonomicznej, rząd musi promować dwustronny wolny handel i zmniejszać bariery w swobodnym przepływie towarów i usług. Rząd powinien ogłosić przepisy ustawowe i wykonawcze oraz środki, które sformułował i wdrożył, a także ich zmiany, jak również powinien informować o nich Światową Organizację Handlu.



APEL IZBY DO RZĄDU POLSKIEGO O MOŻLIWOŚĆ ROZWIĄZANIA PROBLEMÓW Z APLIKACJĄ O WIZY KORPORACYJNE DLA OBYWATELI CHIN

波兰中国总商会向波兰政府反映并推动解决签证 办理难的问题

W związku z sytuacją epidemiologiczną na świecie wywołaną wirusem COVID-19 Ambasada oraz Konsulaty Rzeczypospolitej Polskiej na terenie Chińskiej Republiki Ludowej zaprzestały wydawania wiz biznesowych typu C oraz ograniczyły wydawanie wiz typu D, jednak proces ich przyznawania trwa znacznie dłużej niż w normalnych okolicznościach. Sytuacja ta spowodowała liczne problemy w normalnym funkcjonowaniu naszych firm członkowskich na terenie Polski.

W związku z tym SinoCham zwróciła się do polskiego rządu z prośbą o przywrócenie możliwości aplikacji o wizy biznesowe dla naszych przedsiębiorców.

W odpowiedzi otrzymaliśmy list z Ambasady RP w Pekinie zamieszczony poniżej:

SinoCham 波兰中国总商会
POLSKO-CHIŃSKA GŁÓWNA IZBA GOSPODARCZA
POLISH-CHINESE GENERAL CHAMBER OF COMMERCE

Warszawa, 10.09.2020

Polsko-Chińska Główna Izba Gospodarcza

Ul. Królewska 18

00-103 Warszawa

Biurowo Prezesa Rady Ministrów

Al. Ujazdowskie 1/3

00-583 Warszawa

Szanowny Panie Premierze,

W związku z sytuacją epidemiologiczną na świecie wywołaną wirusem COVID-19 Ambasada oraz Konsulaty Rzeczypospolitej Polskiej na terenie Chińskiej Republiki Ludowej zaprzestały wydawania wiz biznesowych typu C oraz ograniczyły wydawanie wiz typu D, jednak proces ich przyznawania trwa znacznie dłużej niż w normalnych okolicznościach. Sytuacja ta spowodowała liczne problemy w normalnym funkcjonowaniu naszych firm członkowskich na terenie Polski.

Z ankiety, którą przeprowadziliśmy wśród naszych firm członkowskich wynika, że wiele osób, które pilnie potrzebują wizy to osoby z wyższej kadry menadżerskiej oraz specjalistyczni pracownicy techniczni. Brak tych osób w firmach w znaczny sposób wpływa i utrudnia ich normalne funkcjonowanie. Jednym z przykładów jest tutaj firma z szybko rozwijającego się w Polsce sektora logistyki oraz e-commerce, firma M.W. Sp. z o.o., która blisko współpracuje z chińską firmą JD Logistics przy projekcie tworzenia inteligentnych magazynów logistycznych. Chiński zespół projektowy musi przyjechać do Polski w celu prac przy konfiguracji robotów, rozwoju oprogramowania, przygotowania lokalizacji do działania oraz przy innych czynnościach. Opóźnienie w ich przyjeździe spowodowane obecną sytuacją wizową prawdopodobnie doprowadzi do strat finansowych firmy oraz do spowolnienia rozwoju

branży logistycznej w Polsce. Co więcej kilka innych dużych projektów infrastrukturalnych wykonywanych w Polsce przez nasze firmy członkowskie zostanie opóźnionych z tego powodu.

Bazując na opisanej wyżej sytuacji, uważamy że wstrzymanie wydawania wiz biznesowych na terenie ChRL nie tylko tworzy problemy dla naszych firm członkowskich, ale także spowalnia rozwój powiązanych z nimi branż w Polsce oraz wpływa na zatrudnienie lokalnych pracowników. W związku z tym, byłibyśmy wdzięczni, gdyby Szanowny Pan Premier pomógł w przywróceniu możliwości aplikacji o wizy biznesowe dla naszych przedsiębiorców, co będzie miało pozytywne skutki także dla rozwoju polskiej gospodarki.

Polsko-Chińska Główna Izba Gospodarcza będzie kontynuowała prace nad dalszym rozwojem gospodarczych i handlowych relacji pomiędzy Polską a Chinami, a także nad polepszeniem jakości społeczności biznesowej w Polsce.

Z góry wyrażamy swoją wdzięczność za rozważenie naszej propozycji na temat przywrócenia możliwości aplikacji o wizy biznesowe w polskich placówkach dyplomatycznych na terenie Chińskiej Republiki Ludowej.

Z wyrazami szacunku,

Polsko-Chińska Główna Izba Gospodarcza

Guo Peidong

Dyrektor Generalny Sekretariatu

10 września 2020

Osoba kontaktowa:

Adrian Czajka

Tel: (22) 255 68 51

E-mail: czajka@sinocham.pl



Ambasada
Rzeczypospolitej Polskiej
w Pekinie

Wydział Konsularny

AMB. PEKI. 330.73.2020

Pekin, 23 września 2020 r.

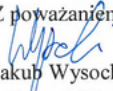
Pan
Guo Peidong
Polsko-Chińska Główna Izba
Gospodarcza

Szanowny Panie,

w odpowiedzi na pismo skierowane do Departamentu Współpracy Ekonomicznej w Ministerstwie Spraw Zagranicznych z dnia 10 września br. informuję, iż ze względu na sytuację epidemiczną urzędy konsularne RP w Chińskiej Republice Ludowej realizują sprawy wizowe w odniesieniu do kategorii cudzoziemców uprawnionych do wjazdu na terytorium RP określonych w § 3 ust. 2 rozporządzenia Ministra Spraw Wewnętrznych i Administracji z dnia 13 marca 2020 r. w sprawie czasowego zawieszenia lub ograniczenia ruchu granicznego na określonych przejściach granicznych (Dz.U. z 2020 r. poz. 435).

Równocześnie informuję, iż zgodnie z Zaleceniem Rady (UE) 2020/1186 z dnia 7 sierpnia 2020 r. (Dz. Urz. UE.L Nr 261, str. 83) tymczasowe ograniczenie innych niż niezbędne podróży do UE dla obywateli Chin obowiązuje na zasadach wzajemności do czasu zniesienia wprowadzonych w dniu 28 marca 2020 r. przez władze ChRL ograniczeń wjazdu na teren Chin dla obywateli UE. Z informacji otrzymywanych od obywateli RP oraz polskich przedsiębiorstw zainteresowanych przyjazdem do Chin wynika, że aktualnie nie ma możliwości uzyskania wizy w celu prowadzenia działań gospodarczych, naukowych, kulturalnych lub podjęcia studiów na terenie Chin.

Z poważaniem,


Jakub Wysocki
Konsul RP

Do wiadomości:

1. Departament Konsularny, Ministerstwo Spraw Zagranicznych

1 Ritan Lu, Jianguomenwai
100600 Beijing, P.R. China

www.gov.pl/chiny

POMOC SINOCHAM W WALCE Z EPIDEMIĄ W CHINACH

波兰中国总商会组织企业积极向国内捐赠医疗物资

Od wybuchu epidemii w kraju Polsko-Chińska Izba Gospodarcza aktywnie organizowała pod wezwaniem ambasady firmy członkowskie przekazujące pieniądze i materiały na pomoc w krajowej walce z epidemią i otrzymała pozytywne odpowiedzi od firm członkowskich.

Polsko-Chińska Izba Gospodarcza we współpracy z Biurem Handlowym Ambasady Chińskiej w Polsce oraz Departamentem Sprzedaży Air China Warsaw powołały specjalną grupę roboczą do otwarcia krajowego kanału transportu darowizn.

China Construction Bank Oddział w Warszawie, ICBC Oddział w Warszawie, MBB Logistics Company, MINISO Poland Company i firma ZARYS aktywnie przekazały darowizny, a materiały z powodzeniem dotarły na pierwszą linię zapobiegania epidemii w prowincji Hubei w Chinach. Polsko-Chińska Izba Gospodarcza koordynowała i przekazała ponad 200 tys. Jednorazowych masek medycznych, ponad 7 tys. kompletów odzieży ochronnej, 1200 par gogli, 164 tys. par rękawiczek medycznych i 20 tys. par ochraniaczy na buty medyczne, które przyczyniły się do walki z epidemią w Chinach.

Jednocześnie polskie województwa oraz przedsiębiorstwa i instytucje przemysłowe wyciągnęły pomocną dłoń do miast partnerskich i podobnych im instytucji na terenie Chin, co świadczy o cennej przyjaźni między Chinami a Polską.

自国内疫情爆发以来，在使馆的号召下，波兰中国总商会积极组织会员企业捐款捐物，援助国内抗击疫情，得到了广大会员企业的积极响应。

一月份，新冠肺炎疫情爆发后，总商会以“常思奋不顾身，以殉国家之急”为题在微信公众号发出了第一份倡议书。随后，我在波中资企业“舍小家顾大家”，克服各种困难组织防疫物资捐赠到国内。波兰中国总商会与中国驻波兰使馆商务处、中国国航华沙营业部等成立专门工作组，凿通国内捐赠运输通道；建设银行华沙分行、工商银行华沙分行、MBB Logistics物流公司、名创优品波兰公司和波兰ZARYS等企业积极捐赠，物资顺利抵达湖北抗疫一线。波兰中国总商会累计协调捐赠一次性医用口罩20余万个、防护服7000多套、护目镜1200副、医用手套16.4万双、医用鞋套2万双，为国内抗击疫情做出了贡献。

同时，波兰各省和工商界企业和机构纷纷向友好城市和对口机构伸出援手，彰显了中波两国人民“隔山隔水不隔心”的珍贵友谊。



POMOC SINOCHAM W WALCE Z EPIDEMIĄ W CHINACH

波兰中国总商会组织企业积极向国内捐赠医疗物资



POMOC SINOCHAM W WALCE Z EPIDEMIĄ W POLSCE 波兰中国总商会中资企业积极捐赠医疗物资协助 波兰抗击疫情



CHIPOLBROK

CHIPOLBROK

Firma Chipolbrok przekazała władzom województwa pomorskiego produkty ochrony medycznej o łącznej wartości około 250 000 USD. Wśród przekazanych materiałów znalazły się m.in.: maski medyczne, odzież ochronna, gogle, ochronne nakrycia głowy, jednorazowe rękawiczki medyczne, pokrowce na obuwie oraz termometry na podczerwień.

中波轮船公司定向捐赠波兰滨海省的总价约25万美元的医疗防护物资，这批防疫物资包括医用口罩、防护服、护目镜、医用防护帽、一次性医用手套、医用鞋套、额温枪等，共约300箱，总重2700公斤。



POMOC SINOCHAM W WALCE Z EPIDEMIĄ W POLSCE 波兰中国总商会中资企业积极捐赠医疗物资协助 波兰抗击疫情



BANK OF CHINA ODDZIAŁ W POLSCE

Aby wesprzeć walkę polskiego rządu z COVID-19, 28 kwietnia Bank of China Luxembourg Co., Ltd. Oddział w Polsce przekazał polskiemu Czerwonemu Krzyżowi partię materiałów medycznych o wartości 50 000 juanów. Materiały zostały przekazane do lokalnych szpitali publicznych w Polsce tego samego dnia. Darowizna objęła 1500 masek medycznych, 200 masek FFP3, 1000 sztuk gogli i 1000 rękawic medycznych.

中国银行卢森堡有限公司波兰分行积极担当社会责任，充分发挥海内外联动优势，在波兰中国总商会的协助下，于4月28日向波兰红十字会捐赠一批价值五万元人民币的医疗物资，这些物资已于当日转赠波兰当地公立医院。中国银行此次捐赠包括1500只普通医疗口罩，200只FFP3口罩，1000只护目镜以及1000只医疗手套。



POMOC SINOCHAM W WALCE Z EPIDEMIĄ W POLSCE

波兰中国总商会中资企业积极捐赠医疗物资协助 波兰抗击疫情

HIKVISION

W kwietniu Hikvision Polska Sp. Z o.o. w pełni wykorzystał zalety swoich produktów i przekazał dwa zestawy urządzeń do pomiaru temperatury o wartości 60 000 PLN dla szpitali w Warszawie i Krakowie. Kamery te są w stanie zmierzyć temperaturę ludzi wchodzących w zaledwie 1 sekundę. Dokładność pomiaru wynosi +/- 0,5 ° C, więc ten system jest bardzo pomocny w ograniczaniu wejścia do strategicznych przestrzeni szpitala przez potencjalnie chorych ludzi. Ponadto Hikvision przekazał 5200 masek medycznych i 900 par rękawiczek medycznych o wartości 20 000 PLN na rzecz lokalnych szpitali w Polsce.



HIKVISION POLSKA

海康威视波兰公司充分发挥自身产品优势，在4月份分批次向波兰华沙和克拉科夫等地的医院捐赠了价值6万兹罗提的两套体温测试设备，这些测试设备可对进入画面的人在1秒内测出体温，对于医院检测疑似患者十分有帮助。另外，海康威视还捐赠了价值2万兹罗提的5200个医用口罩和900双医用手套给波兰当地医院。



POMOC SINOCHAM W WALCE Z EPIDEMIĄ W POLSCE **波兰中国总商会中资企业积极捐赠医疗物资协助** **波兰抗击疫情**



HUAWEI POLSKA

Huawei Polska i oddział ICBC w Warszawie przekazały partię masek medycznych, produktów do dezynfekcji oraz urządzeń do dezynfekcji dla Centralnego Szpitala Klinicznego MSWiA w Warszawie.

华为波兰公司向华沙一家医院捐赠了一批医疗口罩和消毒用品。



LIUGONG **DRESSTA**

Firma LiuGong Dressta Machinery Co., Ltd. podarowała 2650 jednorazowych masek medycznych miastu Stalowa Wola.

工锐斯塔机械有限责任公司向斯塔洛瓦沃拉市捐赠了2650个一次性医用口罩。

POMOC SINOCHAM W WALCE Z EPIDEMIA W POLSCE 波兰中国总商会中资企业积极捐赠医疗物资协助 波兰抗击疫情



ICBC ODDZIAŁ W POLSCE

ICBS oddział w Polsce, przekazał partię masek i urządzeń do dezynfekcji szpitalowi MSWiA w Warszawie.

工商银行华沙分行向华沙内务部医院捐赠了一批口罩和消毒机。



CHINA CONSTRUCTION BANK ODDZIAŁ W WARSZAWIE

China Construction Bank Oddział w Warszawie przekazał 4000 masek FFP2 do dwóch szpitali w Warszawie.

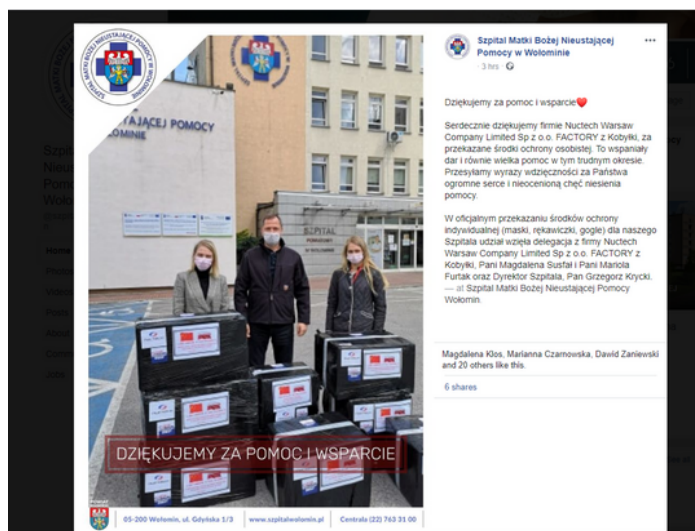
建设银行华沙分行向华沙两家医院捐赠了4000个N95口罩。



NUCTECH WARSAW

Nuctech Warsaw Company Limited ofiarował 1000 masek chirurgicznych, 1000 masek N95, 100 kompletów odzieży ochronnej, 100 gogli i 1000 ochraniaczy na buty. do wybranego szpitala w województwie mazowieckim.

5月13日，同方威视华沙公司向沃沃明县最大的综合医院捐赠了1000个外科口罩、1000个N95口罩、100套防护服、100个护目镜和1000个鞋套。医院对同方威视的捐赠表示感谢。



POMOC SINOCHAM W WALCE Z EPIDEMIĄ W POLSCE 波兰中国总商会中资企业积极捐赠医疗物资协助 波兰抗击疫情



CHINA EVERBRIGHT INTERNATIONAL

akcjonariusz większościowy NOVAGO, firma China Everbright International, przekazała miastom Mława, Żnin oraz Złotów środki ochrony osobistej do walki z wirusem SARS-CoV-2. W przekazanych darowiznach znalazły się 14 000szt. masek chirurgicznych, 4 600szt. masek ochronnych z filtrem typu KN95, 700szt. kombinezonów ochronnych oraz 30szt. bezdotykowych termometrów.

光大国际辖属波兰Novago公司向波兰姆瓦瓦市、Złotów市和Żnin市捐赠防护口罩14000个、KN95口罩4600个、防护服700件、额温枪30把，相关物资将由当地政府分配至医院和居民使用。对于光大国际的全力援助，当地政府和民众十分感激，也深受鼓舞。



POMOC SINOCHAM W WALCE Z EPIDEMIA W POLSCE 波兰中国总商会中资企业积极捐赠医疗物资协助 波兰抗击疫情



HONGBO CLEAN ENERGY EUROPE

Aby wesprzeć walkę samorządu województwa opolskiego oraz okolicznych szpitali w walce z COVID-19, Hongbo Clean Energy Europe Sp. Z o.o. w połowie kwietnia przekazał partię masek medycznych.

为支持当地政府抗疫，鸿博清洁能源波兰公司在4月中旬向奥波莱省政府和当地医院捐赠了一批医用口罩。当地政府对鸿博公司在困难时期给予的帮助表示感谢”。



M.B.B. Logistics

MBB LOGISTICS

MMB Logistics przekazało 12 000 masek o wartości 5000 euro na rzecz lokalnego szpitala w Polsce.

MBB Logistics 物流公司向波兰当地医院捐赠了价值5000欧元的1.2万只口罩。



“Człowiek jest wielki nie przez to co posiada, lecz przez to kim jest; nie przez to co ma, lecz przez to czym dzieli się z innymi.”

— Jan Paweł II

“人之所以伟大，不是因为他拥有什么，而是因为他是一个怎样的人；不是因为拥有什么，而是因为他与别人分享什么。”

—— 教皇约翰保尔二世

“Man is great not because of what he has, but because of who he is; not through what he has, but through what he shares with others.”

— Pope John Paul II

MBB Logistics



波兰中国总商会

POMOC SINOCHAM W WALCE Z EPIDEMIĄ W POLSCE 波兰中国总商会中资企业积极捐赠医疗物资协助 波兰抗击疫情

波兰中国总商会
SinoCham

SINOCHAM

Aby wesprzeć walkę z epidemią wśród izb handlowych w Polsce, 27 kwietnia dyrektor Generalny Polsko-Chińskiej Głównej Izby Gospodarczej w imieniu firm członkowskich przekazał partię masek ochronnych dla Krajowej Izby Gospodarczej (KIG).

29 czerwca dyrektor Generalny Polsko-Chińskiej Głównej Izby Gospodarczej w imieniu firm członkowskich przekazał partię masek ochronnych dla Ministerstwa Rozwoju. Maseczki zostaną wykorzystane przez pracowników Głównego Inspektoratu Nadzoru Budowlanego.

为支持波兰对口商会抗疫工作，4月27日，波兰中国总商会代表会员企业向波兰国家商会捐赠了一批防护口罩。

6月29日，波兰中国总商会代表会员企业向发展部捐赠了一批防护口罩。



波兰对非欧盟投资审查机制草案解读

一、欧盟外国直接投资审查框架条例

《欧盟外国直接投资审查框架条例》（以下简称“条例”）（Regulation(EU)2019/452/EU）即将在2020年10月11日起施行。条例的设立目的是协调欧盟成员国投资审查机制，保护欧盟公共安全。欧盟各成员国对是否设立投资审查机制有最终决定权，但各国的审查机制必须符合欧盟的条例原则。

欧盟对外国投资审查涵盖领域比较广泛：包括对关键基础设施、关键技术（广义理解）和关键供应领域造成影响的投资，对敏感信息、媒体自由和多样性造成影响的投资，以及有引发非法或犯罪活动危险的投资，甚至投资者所有权结构和投资者过往活动也将被审查。

条例需要基于以下原则来执行：透明性、非歧视性（欧盟国家需对非欧盟投资一视同仁）、保密性、时间性和可申诉性。欧盟国家之间和欧盟委员会需要相互合作，外资进行投资的欧盟国家有最终决定权，但需要对其它国家和欧盟委员会的建议作出“充分考虑”。

如果非欧盟投资涉及到欧盟重大利益关切的项目，如Horizon 2020和GNSS项目，欧盟国家需要最大程度考虑欧盟委员会的意见，如做出有悖欧委会意见的决定，则需要向欧委会进行解释说明。

二、波兰对非欧盟投资审查机制草案

为配合欧盟投资审查条例，波兰对非欧盟投资审查机制正在立法过程中。在此之前波兰已经有一些对外资投资的审查机制：如非欧盟公民/公司购买房地产机制、波兰和欧盟企业并购条例和2015年通过的特定投资控制法等。波兰下议院在6月4日通过了有关机制草案，上议院将在6月底7月初对草案进行投票表决，有望在7月或8月起成为法律来施行，有效期为2年。波兰对非欧盟投资审查机制草案中“受保护的实体”范围定义较为广泛，非欧盟企业如想投资这些领域的话需要获得波兰政府的批准：

（一）、研究机构，特别是Lukasiewicz Research Network下面的研究机构；

（二）、投资前2年的企业家或个人营业额超过1000万欧元，满足以下条件之一：

- 1.法律规定下提供公共服务的国有企业；
- 2.持有关键基础设施资产；
- 3.为关键基础设施领域提供软件支持，如电力供应网络、自来水公司、医院、发电厂、支付处理业务、运输公司或食品供应等；
- 4.在以下关键行业从事业务：能源、石油天然气、国防、通信、运输仓储、港口、供热、医药和医疗器械制造、肉类、牛奶、谷物、蔬菜和水果处理、化学品制造和军用技术等。

波兰政府有权对上述列表做出例外修改。

任何与上述行业有关的交易如果达到了以下标准也需要波兰政府批准：

- 1.收购公司至少20%的股权、投票权或获利权等“重要参与”权；
- 2.收购公司至少40%的股权、投票权或获利权等“重要参与”权；
- 3.收购公司的业务或组织部分等来获得“重要参与”权；
- 4.获得公司主导位置，决定公司未来的业务方向。

这些交易行为包括各种类型的公司和民法交易，如收购股份、赎回股份、企业合并或拆分等。间接的收购也包含在内，如收购子公司、通过第三方（如受托机构）收购和收购外国公司的股份。

需要指出的是，收购子公司获得批准的要求还存在一些不确定性，可能在未来的实际操作中产生争议。例如，一家非欧盟企业希望收购德国公司在波兰的一家子公司，即使获得了德国政府的批准可能还需要获得波兰政府的同意才能执行，这是与欧盟条例有冲突的地方。

未来受到机制审查的实体包括：1.未在欧盟或欧洲经济区EEA（冰岛、列支敦士登，挪威）有注册时间至少2年的办公室；2.非欧盟或欧洲经济区EEA公民；3.在欧盟或欧洲经济区注册的子公司视为非欧盟企业。

三、波兰对非欧盟投资审查流程

（一）主要原则

- 1.波兰竞争管理局（UOKiK）负责审查投资；
- 2.程序与企业并购管理流程类似，分为两个阶段。第一阶段是初期审查，时间较短，第二阶段是主要审查阶段，竞争管理局将对投资进行详细审核；
- 3.等待义务（Stand-still obligation），企业必须通知到竞争管理局并获得批准后才能对受保护实体进行投资,对上市公司的股票投资也不例外；
- 4.波兰竞争管理局将对未获得批准的交易判定无效；
- 5.波兰竞争管理局将对滥用或规避审查条例的投资开展调查。如公司为完成投资在欧盟注册公司，但未开展任何实质经营活动或雇佣工作人员。

（二）投资者需要向波兰竞争管理局提交的材料

- 1.投资者资本集团信息，包括：集团架构、集团下属公司和有关集团资本、财务和人员关系的信息。
- 2.受保护实体直接或间接的控股信息，以及受保护实体的控制公司信息；
- 3.交易筹资方式和资源信息；
- 4.投资方对受保护实体的投资意图；
- 5.投资计划、长期业务规划、受保护实体组织结构发生的变化、融资计划、红利政策和员工雇佣政策。

（三）初期审查程序

- 1.初期审查程序时间一般是30个工作日；
- 2.初期审查达到以下条件后会结束，一是下发拒绝启动投资审查程序，批准投资的决议；二是投资方未能对提交材料中存在的问题进行充分的说明或提供补充材料，或者竞争管理局认为投资涉及到公共安全和利益，需要进一步的审查，将下发启动投资审查的决议。需要注意的是，竞争管理局下发启动投资审查决议后企业无权上诉，只能配合启动正式的审查程序。

（四）正式审查阶段

- 1.正式审查阶段时间一般是120个自然日，不包含初期审查的30个工作日；
- 2.波兰竞争管理局在正式审查阶段认为投资方需要提供补充材料时会向企业下发补充材料通知，此时审查的时间会暂停，直到投资方提供补充材料后审查时间会重启。企业未能在规定时间提供补充材料的话将被否决。
- 3.波兰竞争管理局将在以下情况下发投资审查未通过决议：一是投资至少对波兰公共政策、公共安全或公共健康的一个领域造成潜在威胁；二是交易可能对欧盟利益相关的项目造成负面影响；三是无法判定投资方来源于欧盟或欧洲经济体；四是投资方未能修正审查材料中的问题，或者未能提供竞争管理局要求的信息或说明。

在判定投资对波兰公共政策、公共安全或公共健康的一个领域造成潜在威胁方面，波兰竞争管理局拥有相当大的自由裁量权，否决投资的门槛很低。目前波兰法律缺乏判定的指导规则。

判定投资对欧盟有关项目产生负面影响方面也缺乏明确的项目定义，目前可以参考欧盟投资审查条例（Regulation(EU)2019/452/EU）中列出的项目。

（五）欧盟国家之间的合作和欧盟国家与欧委会的合作原则

欧盟成员国需要通知欧盟委员会和其它成员国有关其境内正在审查的投资项目；欧盟成员国如果认为另一个国家的投资损害了自身公共安全和秩序的话可以向其表达有关意见；正在进行投资审查的欧盟成员国需要充分考虑其它成员国给出的意见。

（六）民事和刑事制裁

未向波兰竞争管理局进行报备的交易、竞争管理局否决的交易以及违反波兰外资审查机制做出的决定都将被判为无效。相关责任人将受到民事和刑事处分，未能履行波兰对非欧盟投资审查机制有关规定，将被处罚高达5000万兹罗提的罚款，有关责任人将面临长达5年的监禁。

目前该机制草案将对中国企业在波投资产生多大影响还不好判定，我们推测政治因素将在其中扮演重要因素。波兰竞争管理局表示大多数的投资审查都将在短时间内通过，不会对企业的投资产生太大影响，相当于只是多了一道程序而已，但欧盟不同国家对华态度进一步增加了投资审查的复杂性和不确定性。

波兰PPP项目关键要素解析

波兰总理马泰乌什·莫拉维茨基表示，波兰当前一轮的欧盟基金结束后，PPP模式将成为基建项目建设的主要解决方案之一，波兰视PPP为利用民间资本和经验的有效方式。PPP项目涉及到的参与方众多，比一般的政府采购更加复杂，整个过程非常耗费时间。为帮助中资企业更好了解波兰PPP项目，为企业未来参与有关项目提供指导，近日波兰中国总商会联合中国国际商会、波兰玛泽会计师事务所和波兰DZP律师事务所举办了“波兰PPP项目取得成功的关键要素解析”线上说明会，商会秘书处对讲座的内容进行了整理编译，供会员企业及有关读者参考。由于时间和专业关系，错误和疏漏难免，欢迎批评指正。

（一）波兰PPP模式介绍PPP的定义是政府和社会实体共同签署长期协议，来执行投资和运营项目，最终的目的是共同完成项目。这些项目包括：对建筑或结构的建设或翻修；提供服务；进行一项工程，特别是为资产安装提高其价值或实用性的设施；其它有关资产维护和管理的涉及到政府和社会资本合作的活动。

波兰PPP项目主要涉及三部法律：2004年的公共采购法（2021年后将在原法案基础上施行新的法案，无太大变化）、2008年的PPP法案和2016年的工程或服务特许经营权法案。

波兰PPP模式主要是传统政府采购模式和特许经营模式。特许经营和传统政府采购模式主要不同是：传统政府采购在中标前就会明确项目费用并且反映在合同里，而特许经营模式中企业需要参与到设施运营或提供服务上来获取收益。因此，传统政府采购的支付费用不会受到项目施工表现的影响，而特许经营就要取决于最终项目的收益成果。例如，公路施工项目中传统模式中施工方不会考虑完工后公路是否会投入运营，而特许经营模式中企业就需要关注道路投入运营后的使用情况，比如车流量的多少。波兰目前大部分的PPP项目是传统模式。

（二）最佳PPP参与模式选择一是与合作伙伴成立联合体，联合体成员一般不承担连带责任；二是选择第三方提供经验和资源，第三方不承担责任，但是如果第三方负责融资，未能对项目提供资金而造成政府利益受损的需要承担责任；三是选择分包商参与，分包商需要对总承包商承担责任。

（三）政府取消企业参与PPP项目资格政府可根据法定和非法定的原因取消企业参与PPP项目的资格，负责项目的当局在非法定理由上有较大的裁量权。同时，企业可以启动自我辩白程序来维护自己的利益。

法定原因包括：1.企业参与犯罪活动、腐败、诈骗、恐怖主义、洗钱和童工问题；2.参与竞标过程中向当局提供虚假文件；3.出于疏忽大意向当局提供了有误的信息；4.有参与反竞争协议的疑似行为（操纵投标），这里需要指出的是企业组建联合体时要了解当下的情况是否允许，需要向当局说明企业自身的力量无法完成项目，有必要组建联合体。

非法定原因包括：1.企业有破产的风险；2.有意破坏职业操守（如存在未有效履行之前的政府项目情况），联合体的任何一家企业或第三方存在问题就有可能被取消参与资格；3.存在违反劳动法或环境法的行为。

（四）企业自我辩白程序企业如被取消参与资格有权申请自我辩白程序，主要是向当局证明企业已经弥补了之前造成的损害，提供充分的说明企业与执法机关积极合作，采取了专业和组织的措施避免了进一步的问题。这些措施包括：员工培训、人事变动、加强内部程序管控、企业引入内部报告和监管制度等。

企业可以向波兰两个机构提起申诉：一是国家申诉商会（National Appeal Chamber, 2018年处理了2714个案子），二是对项目当局有管辖权的普通法院。企业需要在项目当局做出决定后的10天之内向国家申诉商会提交申诉。政府有关机构在国家申诉商会未做出判决之前不得启动项目。国家申诉商会处理申诉的时间比较快，一般是16天就会做出判决。

与普通法院相比，企业选择国家申诉商会的机会要多一些，其中有关服务和供应类的案件费用大约是3500欧元，劳务类大约为4500欧元。普通法院的收费相对要昂贵一些，服务和供应类的申诉大约是1.8万欧元，劳务类约为2.4万欧元。

（五）合同变更波兰一般禁止企业签订PPP项目合同后对其进行变更，特别是欧盟基金的项目。因此，企业在签订合同前就需要对条款充分进行考虑和论证，如有损害自身利益的内容应该及时提出来进行协商，否则一旦签订合同后就没有太大变更余地。

当然一些例外的情况下企业可以变更合同，一是合同内有明确条款说明可以进行变更；二是出现无法预见的情况有必要对合同进行修改，例如当前的新冠疫情就属于无法预见的突发情况。企业需要向政府机构充分说明需要做出变更的原因，但最终的决定权仍然是在政府机构的手里。

波兰PPP项目流程

（一）PPP项目流程划分

波兰大部分PPP项目都来自地方政府，中央政府层面的较少。波兰政府在宣布项目之前需要进行执行前的调查分析，包括项目的经济、技术和法律层面分析；项目价值分析，确保政府方面有足够的预算；划定项目范围和可变动的空间，例如计划修建5公里长的电车轨道，项目宣布后就不可更改为10公里的长度。

接下来PPP项目程序会进入到资格预审阶段和竞争性对话阶段。资格预审阶段的参与企业方一般是5家；竞争性对话一般会举办5轮，由于PPP项目的复杂性，各方需要对项目进行充分论证。有时政府方面为了加快进度也可能会缩减次数。这个阶段的花费时间很大程度上取决于政府方面的决策者，如果政府方面有一个强有力的决策者，对项目可以施加重大影响和快速做出决定，那么这个阶段的速度就会加快；如果政府参与各方都有自己的想法，希望能达成自己的目的，那么这个相互协调的过程就会很长。

一般来说，波兰PPP项目各阶段的花费时间如下：

1. 项目公布和资格预审阶段：3-4个月；
 2. 竞争性对话：9-18个月；
 3. 提交标的：3-6个月；
 4. 选择社会参与方：1-3个月；
- 总计：16-31个月。

很多情况下金融机构（银行/基金）会参与到竞争性对话阶段，融资关闭一般是3-9个月的时间。这里有两种模式：一是PPP协议的生效取决于融资方案完成；二是PPP协议在签署日期生效，设计工作和完成融资方案同步进行。

（二）竞争性对话阶段的常见议题竞争性对话阶段主要讨论项目的技术、法律和融资问题。一般来说，一到三轮会专门讨论法律、技术和融资问题，专家和律师会聚在一起集中讨论以上三个议题。公共部门会在其余的几轮中和每家企业进行讨论，通常一家企业花费一天的时间，5家企业一轮对话会花费5天时间。

竞争性对话的常见议题包括：

1. 建设部分；
2. 维护和运营部分；
3. 项目费用和融资；
4. PPP协议的提前终止和划定项目参与各方的责任；
5. 纠纷解决机制；
6. 补偿事件；
7. PPP协议尾声基建项目的移交。

企业有关建设部分可以建议政府方聘用独立的工程师和专家来监督项目，保证项目的公正客观性。确定项目参与方责任包括融资方案失败的责任和造成欧盟补贴损失的责任。补偿事件讨论中项目参与方需要列出有关可能导致项目无法顺利完成的事件清单，并针对情况发生后需要的额外补偿时间或费用进行讨论。纠纷解决机制既可以选择仲裁也可以选择普通法院，没有统一的标准。

波兰PPP项目的税务问题

波兰税法没有直接对PPP项目涉及到的税收问题做出特别说明，PPP项目需要参考波兰的一般税法来执行。因此每次不同的PPP项目执行时都需要参考相关的税法进行独立核算。

（一）缴纳所得税在所得税方面，公共实体自己出资给私人合作伙伴，并用于给PPP协议中指定目标的费用无需缴税。私人股东或通过私人股东为执行公共项目或PPP协议的目标而产生的费用退款需要缴税；用于购买依据PPP法设立的公司股份的基金需要缴税。

两年前，波兰财政部针对PPP项目中公司和个人所得税出具过指导意见。尽管指导意见不具有法律效力，但为参与PPP项目的私人合作伙伴提供了一些指导。PPP项目中私人合作伙伴向公共部门提供的服务通常包括三个阶段：设计服务、建设服务和维护运营服务。公共部门一般只在最后的维护运营服务阶段支付私人合作伙伴费用。根据指导意见，私人合作伙伴需要计算出每个阶段的费用支出并缴税。因此，在前两个阶段私人合作伙伴需要在没有获得任何收益的情况下进行缴税，这时可以考虑从参与项目的融资机构来申请资金进行缴税。

（二）缴纳增值税根据有关规定，PPP项目需要缴纳增值税。非增值税注册纳税人的公共实体或提供免征增值税的服务的实体无法扣减进项税，不可抵扣的增值税将构成PPP投资的额外费用。公共实体可以通过成立商业模式的公司进行增值税纳税登记实现扣减进项税，减少项目成本。另外，和所得税类似，私人合作伙伴需要分别在三个阶段结尾分别缴税，而不能在整个项目结束后才缴税。企业需要注意的是在项目执行过程中要积极了解国家税法的变化，如有不清楚的地方就要及时向税务局申请税务的澄清和说明，由税务局对项目给出相应的定性和定量的结论，这样方便企业在项目执行过程中妥善解决缴税问题。

波兰PPP项目经验分享

典型的PPP项目周期一般分为投前阶段、投标阶段、建设和运营阶段以及撤资阶段。

投前阶段的准备工作十分重要，工作不到位可能会导致投标的失败。企业在这个阶段首先要了解市场和流程的各个环节，查阅政府指导政策和相关材料，了解有关法律规定，为即将签订的法律协议做准备。企业要积极与政府部门开展对话，传达自身的意图和优势，准备业绩材料向公共和市场部门展示自身的优势。其次，企业可能需要寻找合适的合作方，本地合作方可以为企业带来当地的经验和文化，让企业迅速熟悉当地情况。企业要在技术层面认识到自己的优势和劣势，就竞标责任和成本分摊与合作方达成协议。最后，寻找外部咨询机构的协助也十分有必要，包括法律、税务和金融方面的专业咨询。

进入投标阶段后，企业需要积极和业主进行沟通。需要注意的是业主不是只关注技术层面的需求，业主的主观判断也起着很大作用，并且一些情况下业主不一定会做出客观的判断，他们从每一次与企业的交流互动中考察企业表现。因此企业的第一印象十分重要，最好能够激发业主授标的意愿。虽然竞标通常较为激烈，但实际上竞争企业提出的方案往往大同小异，这个时候企业竞标的成败很大程度上取决于和业主的互动效果。在这个阶段财务模型是核心，各环节中要留出足够的时间。企业需要尽早和出资方进行接触，确保出资方能提供融资。最后，企业要注意的是梳理各环节需要的内部审批要求以满足投标截止日期。

企业中标后就进入了建设和运营阶段，这是PPP项目周期的关键阶段。企业当地团队十分有必要和授权团队建立良好伙伴关系，避免在这个阶段出现问题后双方由于抵触情绪而无法有效协作。很多经验表明在良好的关系氛围下企业即使遇到了问题授权团队也会帮助去解决，双方能够更灵活地处理问题，取得事半功倍的效果

。在撤资阶段，企业在进入市场之前要做好尽职调查，及早发现关键的运营要素，适应市场并锁定主要潜在收购方，投放市场前了解自身价值。

FIRMY CZŁONKOWSKIE

会员企业



中国电建
POWERCHINA



NUCTECH



CHIPOLBROK



创意感动生活
The Creative Life



M.B.B. Logistics



HAITONG



铁大大
TIEDADA.COM



International



SKONTAKTUJ SIĘ Z NAMI

联系我们

ADRES/地址

ul. Królewska 18
00-103 Warszawa/华沙

E-MAIL/电邮

biuro@sinocham.pl

TEL/电话

(22) 255 68 51

WWW/网站

www.sinocham.pl